

Talk about good coffee!

Miss Muggins Coffee and Fresh Donuts



# CHAPLEAU EXPRESS

Vol. 11, Issue 7, October 14, 2006

PIZZA HUT & KFC  
There's a Reason We're Number 1  
864-0911



# Fire Prevention Week

## *Open house very well attended*



Sparky was a big hit with the kids

children as they arrived at the Chapleau Fire Hall to attend the annual Fire Prevention Week Open House on Wednesday evening.

Following this week's informative visits to the schools, the twenty-five eager volunteer fire fighters were anxious to display their skills and equipment and were available to answer many questions.

Stickers, badges, books, pamphlets and noisemakers were handed out and refreshments were available. A visit from SPARKY had the many children rushing to gather around him.

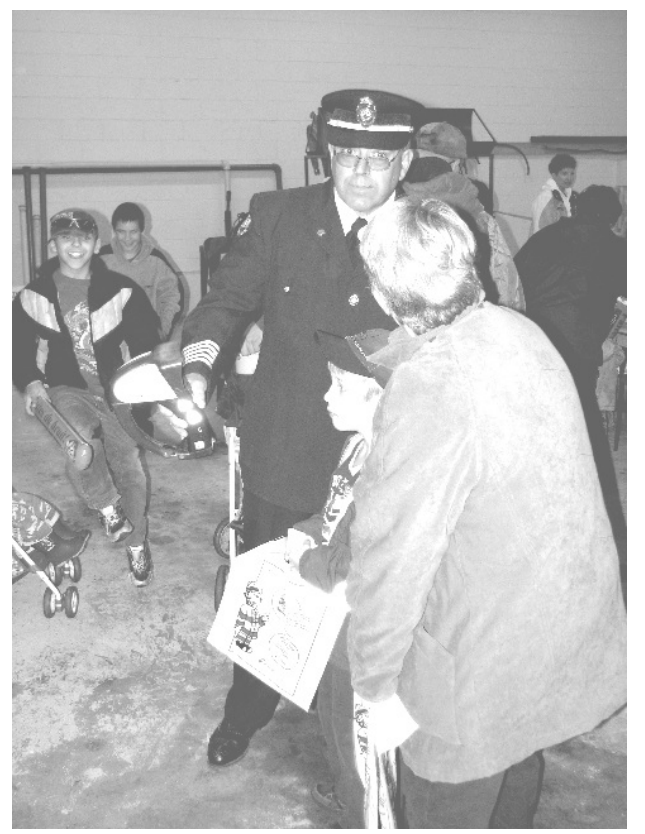
Children had the opportunity to test themselves on a scaled

down version of the Firefighters Challenge which involved many of the physical requirements faced by firefighters in the performance of their duties.

Chapleau Volunteer Firefighters Chief Graham Bertrand took time to demonstrate the Department's Heat Sensor Camera which is used in locating heat sources by imaging areas where normal vision is hindered.

Despite the cold rain, dozens of citizens gathered outside in front of the fire hall to observe a demonstration by the Vehicle Extrication Team using many tools and techniques that included the Jaws of Life equipment.

Fire Safety and Prevention is always important and the members of the



Fire Chief Graham Bertrand demonstrates a camera that identifies heat sources in areas where vision is impaired.

An early sunset and a cold drizzling rain did little to dampen the enthusiasm of the many adults, teens and

Chapleau Volunteer Fire Department continue to provide a great service to our community by the unselfish performance of their duties as well as the time spent on information events such as the Open House.



Flashing lights, blaring horns and wailing sirens announce the open house at the Fire Hall

### Charges laid from Break and Enter to Chapleau Village Shops

Charges have been laid stemming from two break and enters to the Chapleau Village Shops that occurred on August 6th, 2006 and August 26, 2006.

As a result of

the police investigation Donald Sinobert (21) is charged with 2 counts of break and enter and Douglas Jeffries (18) is charged with 1 count of Break and Enter.

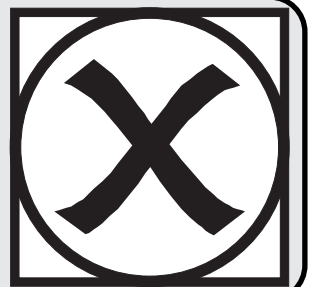
Donald Sinobert is in custody awaiting a bail hearing and Douglas Jeffries is required to attend court on the 18th of October 2006 in Chapleau, Ontario.

**VOTE**

It's your right!  
It's your duty!

# MUNICIPAL ELECTIONS

## November 13, 2006





# Bignucolo releases his platform on municipal budgeting



Richard Bignucolo, candidate for Mayor in the next Chapleau municipal election, believes that it is time for change, especially in how the community runs its budget. "We have a number of changes that have occurred in the last three years that requires us to be more cautious in our approach and to prepare a plan for dealing with forthcoming requirements", declares Richard.

"While attempting to balance the budget we have had to draw upon our reserves and drop items from other departments. Furthermore, while attempting to balance, we also must contend with a shrinking tax base, and an aging infrastructure", says Richard. "Running a balanced budget is good as long as you don't allow your roads, buildings, and other municipal infrastructure to decline to the point

where you are passing on the cost to future generations".

Richard believes that a Council should make short and long term plans for properly managing budgets. "I have found that too often, Council would be called upon to make last minute decisions to spend money on a wide variety of projects. Although this could benefit individual groups in the short run, it also takes money away from other important areas. We need to identify where tax payers monies are best invested and stick to our plans", he indicates.

In a study prepared for the Municipality by KPMG, our auditing firm, it was identified that "the Township continues to be challenged by job losses and the decline of the forestry sector. Residential taxpayers are being disadvantaged under the current provincial funding models. As the

province proceeds with the new funding formula under the Ontario Municipal Partnership Fund the level of provincial funding is expected to decrease, this combined with inflationary increases and other factors will place further strains on the financial resources and well being of the municipality".

Richard states that we should not ignore this report but rather should use it to our advantage by identifying the shortfalls and lobby the Government for assistance in correcting the funding formula.

Ryan Saari, Operations Manager for True North Timber, believes that Richard is the right person to lead the community through proper planning. "He has many years of experience and a good understanding of business and knows how it feels when you are personally responsible for an employees' livelihood", quotes Ryan.

"The municipal operating budget is just over \$5 million and we would require a re-investment of over \$20 million in infrastructure repairs and replacement. The more we wait, the higher the cost, so we need a good plan to deal with these issues

on a step-by-step basis", said Richard. The Province and Federal Government have several programs to help communities and projects. "New problems need new approaches and I will work hard to find ways to bring more resources to Chapleau", says Richard. Richard ensures that his team's financial management plans will not result in an acceleration of costs to taxpayers.

"We need to be more selective in our plans to fund projects and to be more organized in our approach to the provincial and federal government for help", points out our candidate.

Details on the Richard Bignucolo platform are being provided on his website at [www.richardbignucolo.com](http://www.richardbignucolo.com) over the coming weeks.

If you don't have a computer and you wish printed information about Richard's platform, please contact Richard at 864-0774.

Coffee Night with Richard will be located at the Three Mills Restaurant on October 18th, 2006, between 7pm and 9pm.

Discuss with Richard your concerns about the upcoming election in a friendly atmosphere.

## Sincères remerciements

Pauline Samson, née Faucher  
1923 - 2006

Nous tenons à remercier parents et amis qui ont assisté aux obsèques de Pauline Samson, bien-aimée mère, grand-mère, arrière grand-mère qui ont eu lieu le 4 septembre 2006 à l'église Ste. Monique de Wawa.

Merci à tous et à toutes pour les dons, les fleurs, les cartes, les visites, les prières, les plats de nourriture ainsi que les messes payées au nom de Pauline. Sachez que vos gestes d'amitié, votre présence, nous ont profondément touché et ne serons jamais oubliés.

Denise, Gisèle, Paul Samson et Familles

## THANK YOU

The family of the late Pauline Samson would like to thank family, friends and neighbours for the many acts of kindness, prayers, donations, food, flowers, cards of sympathy and phone calls. Our heartfelt thanks to the staff at the Lady Dunn Health Centre, Wawa for the wonderful care they provided for Mom.

A special thank you to Father Trevor Scafone and Deacon Peter Chalykoff for their words of comfort. Our deepest gratitude to the members of the Choir.

Thanks to Pat Gilmartin and Sam for their help and guidance.

We Welcome **Double the fun for Ludie & Pat** With Love  
Two new grandbabies!



Tony Liam Arturo born on August 15th, 2006. Weight 10 lbs.5 oz., 19 1/2 inches long at Timmins and District Hospital.



Maddock George, born on September 16, 2006, Weight 8 lbs. 2 oz., 22 inches long at Collingwood General and Marine Hospital.

Proud parents are Pam and Jacques Morin, Lani and Kevin Green. Nicolas is so happy he has two new playmates!

Thank you to all for their help and support!

## The Chapleau Express

P.O. Box 457  
Chapleau (Ont.) P0M 1K0  
Telephone - Fax : 705-864-2579  
e-mail : [chaexpress@sympatico.ca](mailto:chaexpress@sympatico.ca)

**Published every Saturday/Sunday**

**Deadline for receiving ads is Wednesday at 4 p.m.**

The Chapleau Express is delivered free of charge to every household each Saturday. If you have any comments, please feel free to contact us.

Subscriptions: \$70.00 per year (Canada)  
\$90.00 U.S per year (U.S.A)

Canadian Publications Products Sales Agreement #130183799

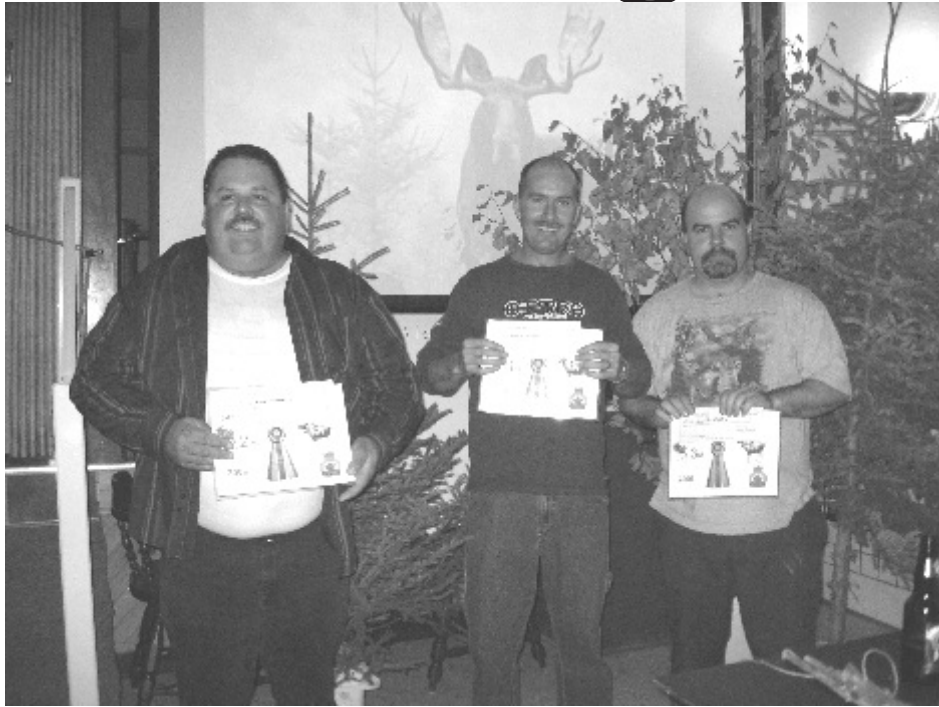


# Moose Calling Competition

On Saturday, September 30th, the Royal Canadian Legion provided an opportunity for Chapleau hunters to practice and display their skill in a moose calling competition.

Legion Vice President Dave Hamilton organized the event which attracted many contestants as well as an appreciative audience. With a slide show of moose as their background and props to assist in setting the scene, the competitors took the spotlight. After all the grunting and bellowing (and a little laughter) subsided, three callers remained.

First Prize of \$200, donated by



**Moose calling contest finalists René Tremblay, 2nd place; Robert Fortin, Winner; Camille Fortin, 3rd Place.** (Photo by Pauline Cloutier)

Doug Collins, was won by Robert Fortin while René Tremblay picked up the \$100 second place money and the third prize of

\$50 went to Camille Fortin.

Dave Hamilton thanked all those who participated as well as everyone in

attendance for making the event a success. Many expressed hopes that the competition will return next season.



**Moose caller René Tremblay attempts to convince the judge.** (Photo by Pauline Cloutier)



**Camille Fortin gives his best effort in the moose call contest.** (Photo by Pauline Cloutier)

## Health Unit concludes its local E. Coli investigation

The Sudbury & District Health Unit has concluded its local investigation into an outbreak of E. coli O157:H7 involving 15 people. The investigation points to a common food exposure at a local restaurant on September 20, 2006. Laboratory tests from the Sudbury outbreak and from an E. coli outbreak in Hamilton, Ontario all indicate a common source for both outbreaks, making

it likely that food was contaminated somewhere in the production/distribution system.

“Although our outbreak investigation is completed at the local level, we continue to communicate with the Canadian Food Inspection Agency and the Ministry of Health and Long-Term Care to ensure that they are fully informed for any further investigation they may need to do at

the provincial or national level,” says Dr. Penny Sutcliffe, Medical Officer of Health for the Sudbury & District Health Unit. “Our investigation points to lettuce as a common food exposure on September 20, but there is no evidence of any ongoing risk,” she adds.

Clinical symptoms of E. coli O157:H7 infection may include any of the following: abdominal

cramps, diarrhea (may be bloody), nausea, vomiting, headache, muscle aches, fatigue and fever. Symptoms usually appear three to five days after exposure and usually last less than a week.

To reduce the risk of food-borne illness, the health unit recommends the following:

- Thoroughly wash your hands with soap before, during and after preparing foods.
- Wash vegetables and fruit before eating them.
- Use separate cutting boards for preparing meats and vegetables/fruit.
- Cook foods thoroughly.
- Chill leftovers promptly.
- Drink only pasteurized milk and juices.
- Do not prepare food if you are ill.

**Pimii Kamik Gas Bar & Gift Shop**  
 Located on the Chapleau Cree First Nation  
**WINTER HOURS**  
 will be from 7 a.m. - 9 p.m., 7 days a week  
**Drop by and check out our line of Authentic Native Crafts, Unique Gift Ideas, Jewellery, and Gift Certificates TOO!**  
 We also carry road trip snacks, which includes Subs, Chips, Pop, plus a whole lot more.  
 Your Propane Refilling Station

**Computerized Lettering  
Decals  
Highway Signs  
Custom Signs  
Vehicle Graphics**

**Printing  
NCR  
Envelopes  
Business Cards  
Post Cards**

**Hours  
Monday - Tuesday  
9:00 a.m. to 5:00 p.m.  
Friday  
9:00 a.m. to 2:00 p.m.**

**864-1870**

**S U P P O R T**

**S U P P O R T**

The men and women of the Canadian Forces have demonstrated time and again that they will rise to any challenge. Let your Canadian Forces members know you appreciate their service by sending a message using the message board at [www.forces.ca/](http://www.forces.ca/). If you want to send mail to local personnel now serving please drop in at **Royal Canadian Branch #5 (Bisco Room)** for pre-printed address labels.



## Bignucolo dévoile son programme concernant la gestion budgétaire de la municipalité

Richard Bignucolo, candidat à la mairie aux prochaines élections municipales de Chapleau, est convaincu que des changements s'imposent, surtout dans la façon dont on gère le budget de la communauté. "Au cours des trois dernières années," déclare Richard, "un certain nombre de changements sont survenus qui font que nous devons porter une plus grande attention à notre vision et établir un plan qui tienne compte des besoins potentiels à venir.

Dans nos tentatives pour équilibrer le budget, il nous a fallu puiser dans nos réserves, nous obligeant à effectuer des compressions dans les services des départements. Bien plus, en même temps que nous essayons d'équilibrer le budget,

nous sommes aux prises avec une assiette de l'impôt de plus en plus petite et une infrastructure vieillissante.

Assurer l'équilibre du budget est sans doute une bonne chose, mais c'en est une autre de le faire en laissant les routes, les immeubles et autres infrastructures municipales se détériorer au point où ce sont les générations futures qui auront à en payer le prix."

Richard est de l'avis que, pour gérer le budget comme il se doit, le Conseil devrait établir des plans à court et à long terme. "Trop souvent", dit-il, "il m'est arrivé de constater que le Conseil s'est vu demandé de prendre des décisions de dernière minute, en matière de dépenses, et concernant un grand nombre de projets divers. Alors même

que certains groupes en particulier peuvent en bénéficier, il reste que des secteurs plus importants sont privés d'argent à cause de cette façon de faire. Il nous faut identifier précisément les domaines dans lesquels les argents des contribuables sont susceptibles d'être le mieux investis et, ensuite, être fidèles à nos plans".

Dans une étude menée pour la municipalité, par notre cabinet de vérificateurs, KPMG, on a constaté ce qui suit :

"La localité continue d'être confrontée à des pertes d'emplois et au déclin dans le secteur forestier. Les modèles courants de la répartition provinciale des subventions font que les propriétaires fonciers sont défavorisés. A mesure que la Province applique la nouvelle formule de financement, selon l'Ontario Municipal Partnership Fund, on s'attend à ce que le niveau du financement provincial décroisse.

Ajoutons à ceci les pressions inflationnistes et autres facteurs, tout cela exercera des contraintes supplémentaires sur les ressources financières et le bien-être de la municipalité". Selon Richard, nous ne devrions pas ignorer les conclusions de ce rapport, mais plutôt les utiliser à notre avantage en identifiant le manque à gagner et en faisant pression pour obtenir l'aide du Gouvernement afin de corriger la formule de financement.

Ryan Saari, Responsable des opérations pour True North Timber, est convaincu que Richard est la personne qu'il faut pour guider la communauté dans l'établissement d'une planification appropriée. "Richard", dit-il, "parce qu'il possède plusieurs années d'expérience et une bonne compréhension du domaine des affaires, sait ce que c'est d'être personnellement

Suite P.8

### CHAPLEAU SKI CLUB is looking for an AREA MANAGER

This is a full time seasonal position (32-35 hours/week) for the duration of the ski season.

Duties will be varied and may include tasks such as:

- opening and closing the chalet and tow buildings
- operating the rope tow
- ensuring that the slopes and trails are safe
- ensuring that skiers are respecting the skier's code and the rules
- selling day passes for skiing
- reporting to the Board of Directors

This position will require the successful applicant to work evenings and weekends and to have first aid certification.

Salary will vary, depending on experience.

Please send resume along with a covering letter to:

Chapleau Ski Club  
P.O. Box 1447  
Chapleau, ON  
P0M 1K0

Before November 3, 2006

For inquiries, contact Raymond Portelance at 864-2699



Tu veux prendre part à une activité plaisante ?

le samedi 21 octobre  
inscription : entre 13h et 14h

On te remettra un feuillet  
que tu dois remettre à  
la fin de la chasse.



Tu as deux heures à compléter la chasse!

Viens au 40, rue Birch  
pour ton feuillet de  
participation!



## Chez Chiens

Pet Salon & Supply

**SHOP NOW OPEN**

**SATURDAYS FROM 12 - 4**

\*\*new stock has arrived\*\*

100 Queen St. S. (705) 864-2169

## CHAPLEAU CURLING CLUB

**GENERAL MEETING  
TO  
BE HELD**



**OCTOBER 17TH, 2006  
AT 7:00 P.M.**

**AT THE CURLING RINK**

### MOMENTS FROM THE PAST

Submitted by Pat Purich Russell



#### Chapleau Huskies 1964-65

**Front Row:** Left to Right: A. Bignucolo, C. Purich, J. Dillon, Manager, G. Pilon, Captain, K. Swanson, Coach, E. Freeborn, J. Grenon

**Centre Row:** A. Rioux, A. Madore, R. Bouillion, A. Martel, D. Futhey, R. Morin, A. Tremblay

**Back Row:** J. St. Amand, J. Babin, M. Goldstein, J. Bignucolo, D. Mizuguchi.

**Absent:** J. Hong, M. Mizuguchi, J. Paquette, Trainer

**INFORMATION NOTICE  
FROM DR. SHAPIRO and  
DR. ISENBERG'S OFFICE**

On October 19, you may call to book an appointment for the week of October 23, 2006, between the hours of 9:00 a.m. to 4 p.m. at 864-1131

**AVIS  
DU BUREAU DU  
DR. STANLEY SHAPIRO ET  
DU DOCTEUR ISENBERG**

Le 19 octobre appelez, pour faire rendez vous pour la semaine du 23 octobre 2006, de 9h00 à 16h00 au numéro suivant 864-1131

**Élect  
Élisez**

**Councillor  
Conseiller  
Jacques Tremblay**



**Community-minded,  
with a strong focus  
on youth and family.**

***Vision communautaire  
et un penchant pour  
la jeunesse et la famille.***

**ACCESS  
MINING SERVICES**

Access Mining Services is actually Looking for qualified candidates:

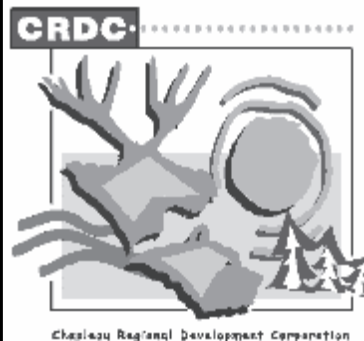
- Heavy duty mechanics
- Class A technicians
- Licensed welders
- Schedule is 4 days on / 4 days off
- Night & day shifts

If you want to be part of a dynamic team, send your resume to:

780, boul. De l'Université Rouyn-Noranda (Qc) J9X 7A5  
 acces-industriel@cablevision.qc.ca  
 ATTENTION : ÈVE TOUSIGNANT  
 TEL : 819-764-6686 FAX : 819-764-3100

**S U P P O R T  
T R O O P S**

**Economic Development Implementation Officer**



The Chapleau Regional Development Corporation is looking for an individual to help implement a number of economic development projects. Included are the following: finding investors, developing business plans, project financing applications, working with stakeholders, organizing community meetings, and more. Please send your resume to salbert@plannedapproach.com. This position is partially supported by the NOHFC Internship program and must meet its requirements.

**OCTOBER HAPPENINGS C.H.S.**

- |                       |  |
|-----------------------|--|
| Monday, October 2     | Chess Tournament hosted by CHS for interested students from all schools  |
| Tuesday, October 3    | Visit by Canadore College 12:40 – 2:00 p.m.  |
| Wednesday, October 4  | “Code Red” Armed Intruder Presentation by Chapleau OPP at 10:50 – 11:20 a.m.                                   |
| Thursday, October 5   | ECSN at CHS – Girls’ Basketball<br>World Teachers’ Day   |
| Friday, October 6     | Theatrical presentation – “House of Cards” dealing with teenage Gambling 8:45 – 10:00 a.m.                     |
| Monday, October 9     | Thanksgiving   |
| Tuesday, October 10   | Visit by Ottawa University 2:00 – 3:10 p.m.<br>Hornepayne at CHS/Trillium – Girls’ Basketball/Boys’ Volleyball |
| Tuesday, October 12   | College Information Program – Interested senior students travel to Timmins                                     |
| Monday, October 16    | Visit by Newfoundland Insectorium – live, intriguing insects 9:00 – 11:00 a.m.                                 |
| Tuesday, October 17   | Armed Forces Presentation 1:55 – 3:10 p.m.<br>Students, who wish, wear yellow to show support for our troops   |
| Wednesday, October 18 | University Information Program 8:45 – 10:00 a.m.   |
| Thursday, October 19  | CHS at ECSN – Girls’ Basketball  |
| Friday, October 20    | Think Pink – Students raise funds for breast cancer research   |
| Tuesday, October 24   | CHS at Hornepayne - Girls’ Basketball/Boys’ Volleyball   |
| Thursday, October 26  | Halloween activities for interested students – period 4  |
| Friday, October 27    | Professional Activity Day for teachers. No school for students.  |
| Tuesday, October 31   | Trillium at CHS - Girls’ Basketball/Boys’ Volleyball   |

Parents/public are invited to attend any activity in which they may be interested. If you require more information, please phone CHS at 864-1452.



McDougall Fuels is looking for a hard working team player to join our Chapleau operation. If you enjoy working in a fast paced environment then this position is for you.

**DELIVERY DRIVER SEASONAL CHAPLEAU**

Key areas of responsibility include:  
 Safe delivery of products to customers.  
 Good customer service.  
 Bilingual (French/English) an asset  
 Customer invoicing.  
 Truck inventory reconciliation.

Key areas of experience and skills include:  
 Strong interpersonal skills and a team player.  
 Comfortable working in a fast paced environment.  
 Able to work independently.  
 Good writing and numeric skills.  
 Experience delivering products directly to customers.  
 Valid class DZ license (AZ would be an asset).  
 Experience in the delivery of fuel products would be an asset.

Competitive compensation.  
 Please send all qualified resumes and a copy of current license abstract to:  
 McDougall Fuels  
 10 Parliament Blvd  
 Chapleau, ON  
 P0M 1K0  
 Attention: Branch Supervisor  
 Confidentiality of all applicants assured. Only those selected for interviews will be contacted and we thank all other applicants for their interest. No phone calls please.



# CHAPLEAU SOCCER

## 2006

### 7-9 YRS.



**1st**

**Blue Bombers**

BR-Joshua Raposo, Keiko Larocque, Ashley Leach, Emily Pilon, Kassie Demers (coach) Bryanen Law, Sarah Cooke. FR- Lori Martel



**2nd**

**Yellow Jackets**

BR-Miranda Delauniere, Desiree Eisner, Tim Barnes (coach) Jordan Raposo, Maggie St.Amand. FR- Raja Heir



**3rd**

**Rockets**

Jason Langelier, Celine Tessier, Louis Fuchs (coach) Brittany Pilon, Jeremy Ouelette



**4th**

**Green Machine**

BR-Nikolas Eisner, Brandon Kanala(coach), Spencer Smith FR-Jessica Dionne, Erica Bouchard, Amy McAdam, Jaimie Fortin

## INVITATION

The Centre culturel Louis-Hémond de Chapleau Inc. will be relocating to the École secondaire catholique Trillium.

This move will be creating available office space for rent at the Cultural Centre's building located at 69 Birch Street.

You are invited to submit your interest to occupy the office space of this building before 4:00 P.M. October 27th, 2006.

You may bring in your submission at :

Centre culturel Louis-Hémond  
69 Birch Street  
Chapleau, ON

You may mail your submission at :

Centre culturel Louis-Hémond  
P.O. Box 219  
Chapleau, ON  
P0M 1K0

You may e-mail your submission at :  
cclouishemon@sympatico.ca

Le Centre culturel Louis-Hémond de Chapleau Inc. déménagera ses locaux à l'École secondaire catholique Trillium suite à son partenariat avec le Conseil scolaire catholique du Nouvel Ontario.

Les locaux de l'édifice du Centre culturel Louis-Hémond situé au 69, rue Birch sont disponibles à louer

Vous êtes invités à soumettre votre intérêt à occuper les locaux de l'édifice et ce avant le 27 octobre 2006 - 16h

Au Centre culturel Louis-Hémond  
69, rue Birch  
Chapleau, Ontario

Par écrit:

Centre culturel Louis-Hémond  
C.P. 219  
Chapleau, Ontario  
P0M 1K0

par courriel:  
cclouishemon@sympatico.ca:

## Men's REC. HOCKEY



The **Chapleau Recreation Hockey League** 2006-07

season will begin Thursday Nov.2

- The season will consist of 30 games plus playoffs
- Entry fee is \$250 per player
- Registration deadline is Friday Oct. 20
- Entry fees can be paid in full or two instalments: \$150 in advance with a \$100 post dated cheque dated no later than December 1st.
- First 60 players will be guaranteed a position

To sign up or for more information contact:

BJ Bertrand 864-2404  
Allen Cyr 864-1403  
Kevin Morris 864-0154

(at the recreation centre during office hours)



# THE LOCAL MARKET PLACE

# THE LOCAL MARKET PLACE

**ALL ADS ARE ACCEPTED AT Centre Culturel Louis-Hémond DEADLINE FOR RECEIVING ADS IS WEDNESDAY 4:00 p.m.**

**CLASSIFIED ADVERTISING RATES**  
**Regular Classified Ads**  
 First 25 words or less \$6.00  
 Each additional word \$0.15+GST

**CHADWIC HOME, FAMILY RESOURCE CENTRE**

Offers shelter, emotional support, and information for women and their children who are in crisis situations. We have a Toll Free Crisis Line which is staffed 24 hours a day. We can arrange for free transportation to the Centre for women who live in the Algoma/Chapleau area. We also offer support to women who live in the communities of Chapleau, White River, Dubreuilville, and Hornepayne through our Outreach Program. Our Outreach Worker travels to those communities to meet with women who need emotional support as well as information about their rights and options. If you need to speak with the Outreach Worker when she is in your community, you can call the Centre at any time to set up an appointment. You do not need to be a resident of the Centre in order to use our services. If you need someone to talk to or if you just need someone to listen, call our Toll Free Crisis line at 1-800-461-2242 or you can drop in at the Centre. We are here for you.

**ALCOOLIKES ANONYMES**

Offre de l'aide à celui ou celle qui désire arrêter de boire. Les rencontres ont lieu tous les mercredis soirs à 19h (7:00 p.m.) Au sous-sol de l'église Sacré-Coeur. Téléphonnez au 864-2786

**ALCOHOLICS ANONYMOUS**

Offers help to anyone who desires to stop drinking. Open discussion meetings: Wednesday 7:30 p.m. & Sunday 2:00 p.m. Trinity United Church basement. Telephone contacts: 864-2321 and 864-1827 Ladies call 864-0138

**APART. FOR RENT**

You need a decent apartment with 1, 2 or 3 bedrooms, fully or semi-furnished, or not, dryer and washer hookups, outdoor balcony, storage shed, private parking. Central location. Call Quality Rental at 864-9075 and leave message. 072206N4

**FOR SALE 014**

Computer complete with monitor, printer, speakers, and more. Asking \$400.00 obo. Call Tim Barnes @ 864-1108 outside school hours for more details. Installation and crash courses in computing available for beginners.

**FOR SALE**

1943 Ford Fire Truck with ladder. \$4500.00 or BO as is. Call 705-864-1870

**FOR RENT My13+**

Pineland Cottages has fully furnished one bedroom cottages available within town limits. Call 864-1396

**FOR RENT Ap29+**

**VILLAGE SHOP APARTMENTS.** Completely renovated 2 & 3 bedroom. Secure building. Laundry facilities. Please call Lucy at 864-1114

**FOR SALE FIREWOOD N4**

Birch firewood - \$55/cord plus gst. Cut and split. Call 864-0554 after 5:00 p.m.

**HOUSE FOR RENT 014**

2 bedroom, kitchen, living room, full washroom. 864-2092. **Maison à louer** 2 chambre à coucher, salon, cuisines, salle de bain complète. 864-2092.

**FOR RENT 021**

2 bedroom upstairs apt. fridge & stove, private entrance, large parking area. 77 Monk St. Call 864-0966.

**17' KEVLAR CANOE FOR SALE. \$45,000.00**

Will include 3 bedroom Townhouse. Open concept. End Unit, 5 appliances. Tracey 705-928-4704

**FOR SALE 014**

2003 KIA Rio 63000K with set of snow tires and roof rack. Asking \$8000.00. Can be seen at 103 Pine St. E. Tel. 864-2448 ask for George

**Société Alzheimer Society meetings** will be held at the Chapleau Hospital/Nursing Home every First Monday of each month starting October 2 from 7:00 p.m. to 9:00 p.m. The following months will follow such as: November 6 and December 4.

**The Chapleau Express**  
 chaexpress@sympatico.ca  
 864-2579

**FOR RENT 014**

Two bedroom apartment. Details phone 864-1469

**TOWNHOUSE FOR RENT**

3 bedroom. Open concept. End Unit with 5 appliances. Screened Deck, Large Lot. Dec. 1. \$600.00 plus utilities. Will sell. Call Tracey 705-928-4704

**FOR RENT 021**

Two bedroom apartment available Nov. 1. Uptown location, ground floor, washer-dryer hook-ups, snow removal. \$500.00/month Call 864-2617

**FOR SALE**

Meyers (8') 4 way Snow plow complete with mounting brackets and lights. Call 864-1418.

**FOR SALE 021**

2 houses: 3 bedrooms heated by electric wood or oil. Taxes low. One for small business. Priced to sell. Make offer. 705-864-0673.

**YARD SALE (Indoor)**

Sept. 21, 96 Lorne Street. Apt. 8. 9:00 a.m. to 2:00 p.m. No early birds.

**ARTICLES À VENDRE**

Dictionnaires usagés (5\$), encyclopédies Encarta 2001 (1\$), mémoire Ultra - 256 MB pour PC133 (30\$), lecteurs externes l'omega Zip 250 (25\$), ordinateur Azura - Windows 98, 64 Mo (50\$), imprimante HP Deskjet 710C (15\$), cartouches d'encre HP 20 (2\$) et HP 49 (5\$) et des logiciels en français tels que WordPerfect Office 2000 (5\$), 7 dictionnaires utiles (5\$), Microsoft Works Suite 2000 (3\$). Appelez le 864-2763 ou venez au 40, rue Birch (sous-sol du bureau de poste).

**FOR SALE**

French used dictionaries (5\$), Encarta 2001 encyclopedias (1\$), Ultra memory upgrade - 256 MB for PC133 (30\$), external l'omega Zip 250 drive (25\$), Azura computer - French Windows 98, 64 Mo (50\$), HP Deskjet 710C printer (15\$), ink cartridges HP 20 (2\$) et HP 49 (5\$) and French computer programs such as WordPerfect Office 2000 (5\$), 7 dictionnaires utiles (5\$), Microsoft Works Suite 2000 (3\$). Call 864-2763 or come to 40 Birch St (basement of post-office).

**FOR RENT N11**

Large 2nd story 2 bedroom apt. in quiet location at 23 Grey St. S. Recently renovated, fridge & stove incl., W/D hook ups. Parking & outdoor plug-in, snow removal. \$450/mth + utilities. Avail. now Call 864-0499.

**FOR SALE**

Doug Greig has, as your candidate for council several hundred hours of available time. Hours will be used during the next four years serving the Township of Chapleau citizens. Purchase price is your vote on November 13 th. Offer valid until November 13/06.

**SLOMA CLEANERS**  
 Now in Chapleau on Tuesday & Thursday

**BERRY'S FREIGHT SERVICES**

TIMMINS - CHAPLEAU - TIMMINS

**MONDAY TO FRIDAY**  
 1lb. to 10,000 lbs.

**FOR QUALITY SERVICES AT INEXPENSIVE PRICES GIVE US A CALL AT 1-705-264-4334**



**NEW AT THE CHAPLEAU PUBLIC LIBRARY**

**New Books**

Rincewind the Wizzard - Terry Prachett  
 Babylon Rising Book 1 - Tim Lahaye  
 The Secret of Ararat Book 2 - Tim Lahaye  
 The Edge of Darkness Book 4 - Time Lahaye  
 Fear - Jeff Abbott Drina Bridge - Jim Bartley  
 Whitethorn Woods - Maeve Binchey  
**NEW DVD's**  
 Pirates of the Caribbean: the curse of the Black Pearl  
 Inside Man - RV - Just My Luck  
 The Shaggy Dog  
 Willy Wonka & the Chocolate Factory  
 Fun with Dick and Jane Benteen

**ATTENTION: We are requesting the Public's assistance to identify the people in several pictures of the moving of the steam locomotive to the Centennial Park in 1964. Please come to the Library to see the pictures.**

**GOING TO CHURCH**

**CHAPLEAU PENTECOSTAL CHURCH**  
 9 Elm Street (P.A.O.C.)  
 864-0828  
 Sunday School 9:45 a.m.  
 Sunday Services 11 a.m. & 7 p.m.  
 Family Night (ages 1-109)  
 Wednesday 7 - 8:15 p.m.  
 Pastor Dan Lee

**TRINITY UNITED CHURCH**  
 Corner of Beech and Lorne - 864-1221  
 Sunday Service and Sunday School  
 Oct. 8 & 22 11:00 a.m.  
 Oct. 15 & 29 at 2:30 p.m.  
 Communion last Sunday of the Month  
 Soup Kettle every 2nd Wednesday

**ST. JEAN DE BRÉBEUF (Sultan)**  
 Liturgy of the Word  
 Liturgie de la parole  
 Sunday/dimanche 11 a.m.  
 Bilingual Mass every 3rd Saturday of the month at 7:00 p.m.  
**PERMANENT DEACON**  
 Mr. Ted Castilloux  
**MANDATED**  
 Mrs. Marguerite Castilloux

**OUR LADY OF SEVEN SORROWS PARISH PAROISSE NOTRE-DAME-DES-SEPT-DOULEURS (Foleyet)**  
 Liturgy of the World Sundays 11 a.m.  
 Liturgie de la Parole  
 Dimanche 11h  
 Mass every 2nd & 4th Sunday at 4:00 p.m.  
 Messe sux 2e et 4e dimanche à 16h

Diocese of Moosonee  
 Anglican Church of Canada  
**ST. JOHN'S CHURCH**  
 4 Pine Street West  
 864-1604  
 Sunday Service 10:30 a.m.  
 Rev. Bruce Roberts

**COMMUNITY BIBLE CHAPEL**  
 Corner of King and Maple  
 864-0470  
 Communion Service 9:30  
 Family Bible Hour 11 a.m.  
 Including Sunday School  
 Evening Bible Study and  
 Ladies Bible Study during the week  
 Transportation available  
 Al Tremblay

**ST. MARY'S ANGLICAN CATHOLIC CHURCH**  
 78 Devonshire Street  
 864-0909  
 Sunday Service 10 a.m.  
 Rev. William P. Ivey

**95.9 FM**

**Dr. L. R. Simpson VETERINARIAN**

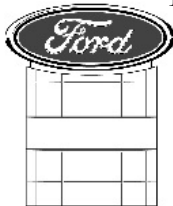
Will be at the Moose Hall  
**Monday, October 23, 2006**  
 FOR APPOINTMENTS CALL  
 Nadene McEachren at 864-1055

**Dr. Allan MacIvor OPTOMETRIST**

Chapleau Medical Clinic, Broomhead Rd.  
**\*Tuesday, October 24th, 2006\***  
 10:00 a.m. to 8:15 p.m.  
 FOR APPOINTMENTS CALL  
 Toll Free 1-800-461-2883  
 or CALL 864-2340

**Northern Lights Ford Sales**

**Andrew G. McKenzie**  
 11 Years of Service



Highway 17, North  
 P.O. Box 1033  
 Wawa ON. P0S 1K0  
 Bus: 705.856.2775  
 Fax: 705.856.4862  
 sales@northernlightsford.ca



**LAMON MOTORS LIMITED**

24 HOUR TOWING

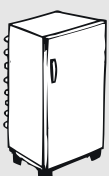
CHEVROLET - OLDSMOBILE - PONTIAC - BUICK - GEO

**TRAVIS GENDRON**  
 Sales Consultant

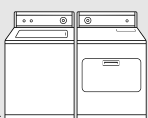
P.O. Box 710  
 Wawa, Ontario  
 P0S 1K0

FAX: (705) 856-4290  
 BUS: (705) 856-2394  
 RES: (705) 856-1185

**APPLIANCE REPAIRS COLLINGS APPLIANCE SERVICE**



Need appliance parts or repairs  
 Give us a call  
 1-705-264-1708



**We also pick up old fridges for disposal**



# Chapleau Express Subscription Form

NAME: \_\_\_\_\_  
 ADDRESS: \_\_\_\_\_  
 CITY/TOWN: \_\_\_\_\_  
 PROVINCE/STATE: \_\_\_\_\_  
 POSTAL CODE/ZIP CODE: \_\_\_\_\_

### Gift Subscription

Mail to  
 NAME: \_\_\_\_\_  
 ADDRESS: \_\_\_\_\_  
 CITY/TOWN: \_\_\_\_\_  
 PROVINCE/STATE: \_\_\_\_\_  
 POSTAL CODE/ZIP CODE: \_\_\_\_\_

ONE YEAR : for Canadian addresses \$70.00 (incl. GST)  
 ONE YEAR : for US addresses \$110 Can\$ or \$90 US\$

Please mail this form with your cheque or money order to:

Chapleau Express  
 P.O. Box 457  
 Chapleau (Ontario) P0M 1K0



Credit Card #: \_\_\_\_\_  
 Expiry: \_\_\_\_\_

*With the Chapleau Express, you stay connected.*

## Bignucolo dévoile son programme concernant la gestion budgétaire de la municipalité

**Suite de la P.4**  
 responsable des moyens de subsistance d'employés".

"Le budget de fonctionnement municipal est d'un peu plus de 5 million \$ et nous aurions besoin d'investir 20 million \$ dans la réparation et le remplacement d'infrastructures. Plus nous attendons", dit Richard, "plus les coûts augmentent: nous avons donc besoin d'un plan de qualité pour résoudre les problèmes un à un. La Province et le Fédéral ont des programmes en place destinés à venir en aide

aux communautés et les épauler dans leurs projets. Les problèmes nouveaux exigent de nouvelles approches et je vais travailler d'arrache-pied afin de trouver des moyens pour amener davantage de ressources à Chapleau." Richard offre l'assurance que les plans de gestion financière de son équipe ne mèneront pas à une accélération des coûts pour les contribuables. Comme l'exprime notre candidat: "Il nous faut être plus sélectifs dans notre façon de financer

les projets et mieux organisés dans nos demandes d'aide aux gouvernements, aussi bien provincial que fédéral."

Des gens responsables pour des temps difficiles!

Il y aura une soirée Café avec Richard au restaurant Aux Trois Moulins le 18 octobre, 2006, entre 19h00 et 20h00.

Au cours des semaines qui viennent, on trouvera les détails du programme de Richard Bignucolo sur son site, à [www.richardbignucolo.com](http://www.richardbignucolo.com).



### Galerie d'art Collins Art Gallery présente / presents

Gisèle Therrien  
and / et

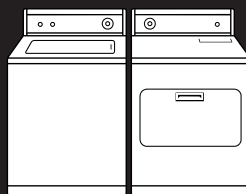


The Unveiling of the winner of the photo contest  
 Le Dévoilement des gagnants du concours de photo

Vernissage : le dimanche 15 octobre de 14h - 16h  
 Opening : Sunday, October 15th from 2h00 - 4h00

**Order all appliances  
 through us at  
 864-1852**

**WE WILL NOT BE  
 UNDERSOLD**



Sears Agency and Appliances at Chapleau Villages Shops 864-1852

**UPDATE YOUR LOOK**  
 Check out all of our  
**NEW ACCESSORIES**  
*Belts, Necklaces, Earrings,  
 Bracelets & Purses*

SOURCE  
864-1114

Chapleau Village Shops  
 WORKWEAR • FASHIONS • JEWELRY • GIFTWARE  
 864-1114

Sears

Catalogue & Appliance Centre 864-1852



**LAST CHANCE FOR  
 NO CHARGE GUN BOOT**

**FOR CANADIANS. BY CANADIANS.**

Extensive testing all across Canada helped Honda's engineers develop a very special ATV: the 2006 TRX500FG Canadian Trail Edition. Powered by a 499cc, liquid-cooled four-stroke, the TRX500FG features adjustable suspension calibrated specifically to Canadian trails for improved ride quality and a GPScape navigational aid that takes the worry out of exploring new trails.

Always wear a helmet, eye protection and protective clothing and please respect the environment. Obey the law and read your owner's manual thoroughly. Honda recommends taking an ATV rider training course.



PERFORMANCE FIRST™  
 FINANCE  
 honda.ca

**CHAPLEAU AUTO PARTS  
 AND SMALL ENGINES**

Phone : 864-1222 • Fax : 864-2596  
 Toll Free : 1-877-427-1222



**No Charge Winch 2500 lb.  
 No Charge Gun Boot  
 WITH ANY PURCHASE O.A.C**

Financing available with Co-Op Honda  
[www.chapleauautoparts.com](http://www.chapleauautoparts.com)